



## **НОРМАТИВНИ ПРОМЕНИ В ОБЛАСТТА НА ПЛАЩАНИЯТА ПРЕЗ 2016 Г.**

Правната и регулаторна рамка в областта на плащанията в България отчита европейските изисквания и тенденции, целящи постигането на интегриран вътрешен пазар на платежните услуги, функциониращ въз основа на хармонизирани изисквания и условия за предоставянето им. Развитието на правната рамка в последните години бе повлияно до голяма степен от навлизането на технологиите и иновациите, алтернативните и отдалечени канали за плащания и обслужване, интернет търговията и електронните услуги, мобилността на населението, достъпът до широкия европейски пазар на платежни услуги, възможен въз основа на единния европейски паспорт и други. Освен това, следва да се отбележи, че за постигането на интегриран европейски пазар, финансовото приобщаване и гарантирането на достъп до платежни услуги за гражданите е предпоставка за по-пълноценно участие в икономическия и социален живот на ЕС.

В тази връзка през 2016г. БНБ изготви проект на Закон за изменение и допълнение на Закона за платежните услуги и платежните системи (ЗИД на ЗПУПС), който транспонира в българското законодателство Директива 2014/92/ЕС на ЕП и на Съвета относно съпоставимостта на таксите по платежните сметки, прехвърлянето на платежни сметки и достъпа до платежни сметки за основни операции, крайният срок, за което е 18 септември 2016г. Законопроектът предвижда разпоредби, чрез които, освен да се гарантира достъпът до платежна сметка, да допринесат и за по-голяма прозрачност на таксите и съпоставимост на услугите. Най-важните от тях са:

- изискване всички доставчици на платежни услуги (ДПУ) да предоставят на потребителите определен набор от документи с информация относно услугите и таксите по платежна сметка, като например, документ с информация за таксите, включващ списък с най-представителните услуги, свързани с платежна сметка, както и съответните приложими такси; отчет за таксите, събирани от ДПУ за услугите, предоставяни по платежна сметка (при поискване, безплатно, най-малко веднъж годишно); речник на термините, използвани във връзка с платежни сметки;
- функциониране на най-малко една независима, безплатна интернет страница за съставяне на таксите, налагани от ДПУ за най-представителните услуги, свързани с платежна сметка, до която всеки потребител ще има безплатен достъп. Такава страница ще бъде изградена и поддържана от БНБ;
- установяване на процедура за бързо и лесно прехвърляне на платежна сметка от един ДПУ към друг в рамките на страната. Регламентирани са задълженията на прехвърлящия и приемащия ДПУ, както и максимален срок от 13 работни дни за извършване на прехвърлянето;
- осигуряване на възможност за потребители, пребиваващи законно в ЕС, да откриват платежни сметки при банки в България, без да пребивават постоянно в страната, и на достъп до платежна сметка, чрез която да могат да извършват основни операции. Регламентирани са услугите, които трябва да бъдат предоставяни чрез платежната сметка за основни операции, сред които се включват теглене на пари в брой в рамките на ЕС, изпълнение на кредитни преводи, директни дебити и плащания с карти. Законопроектът предвижда банките да предоставят на потребителите услугите по сметките за основни операции безплатно или срещу приемливи такси, които ще бъдат с размер, по-нисък от средния за страната.

През м. май 2016г. ЗИД на ЗПУПС бе приет на първо четене от Народното събрание и предстои неговото гласуване на второ четене.

Успоредно с това бяха изготвени предложения за промени в подзаконовата уредба на ЗПУПС, а именно, в Наредба №3

## **LEGISLATIVE CHANGES IN THE PAYMENTS AREA IN 2016**



The legal and regulatory framework for payments in Bulgaria takes into account European requirements and trends aimed at achieving an integrated internal market in payment services, operating on the basis of harmonized requirements and conditions. The development of the legal framework in recent years has been influenced largely by technology and innovations, alternative and remote channels for payments and services, e-commerce and electronic services, mobility of the population, access to wider European market for payment services which became possible thanks to the single European passport, etc. Furthermore, it should be noted that achieving an integrated European market, financial inclusion and ensuring access to payment services for citizens is a prerequisite for full participation in economic and social life in the EU.

In this regard in 2016 the BNB prepared a draft Law amending and supplementing the Law on Payment Services and Payment Systems, which transposes into Bulgarian legislation Directive 2014/92/EU of the European Parliament and of the Council on the comparability of fees on payment accounts, transferring payment accounts and access to payment accounts for basic operations, the deadline for which is September 18, 2016. The draft law includes provisions which, besides ensuring access to a payment account, contribute to greater transparency of fees and comparability of services, the most important of which are:

- Requirements for all payment service providers (PSPs) to provide users with a set of documents with information on payment account services and fees, such as document with information on charges including a list of the most representative services related to a payment account and any applicable fees; report on the fees collected by the PSPs for payment account services (upon request, free of charge, at least once a year); a glossary of the terms used in connection with payment accounts;
- Functioning of at least one independent, free of charge website to compare the fees charged by PSPs for the most representative services related with a payment account to which each user will have free access. This website will be built and maintained by the BNB;
- Establishing a procedure for quick and easy payment account switching within the country. The duties of the switching institutions and the maximum period of 13 working days for the switching are regulated;
- Enabling users residing legally in the EU without permanent residence in the country and access to a payment account to open current accounts in banks in Bulgaria, through which they can perform basic operations. There is a regulation of the services that must be provided through the payment account for basic operations, among which are included withdrawal of cash within the EU, execution of credit transfers, direct debits and card payments. The draft law requires the banks to perform the services related with the basic bank account free of charge or at a reasonable fee, which should be lower than the average fee on a national level.

In May 2016 LAS of LPSPS was adopted on first reading by the National Assembly. Its vote on second reading is forthcoming.

In parallel, proposals for changes in the regulations of LPSPS were drafted, namely Ordinance № 3 and 13 of the BNB, which are currently in the process of consultation with payment service providers.



и 13 на БНБ, които в момента са в процес на съгласуване с доставчиците на платежни услуги.

В Наредба №3 на БНБ за условията и реда за изпълнение на платежни операции и за използване на платежни инструменти се предлагат изменения, които основно произтичат от развитието на пазара и необходимостта от осъвременяване и актуализиране на изискванията по отношение на обработката на картовите плащания в страната, както и от ЗИД на ЗПУПС:

- във връзка с предвиденото в ЗИД на ЗПУПС задължение БНБ да публикува на интернет страницата си веднъж годишно средния размер на таксите, начислявани от банките за услугите по платежни сметки на потребители, различни от платежни сметки за основни операции, е определен редът, по който банките следва да информират БНБ за начисляваните от тях такси;
- пояснение относно валутата, в която се счита за изпълнена дадена платежна операция. Предвид нарастващия презграничен характер на плащанията, предлагаме пояснението, че валутата на платежната операция е валутата, в която платецът я е наредил или дал съгласието си за извършването ѝ;
- актуализиране разпоредбите на глава четвърта, предвид развитието в областта на картовите плащания;
- хармонизиране на терминологията с разпоредбите на Регламент (ЕС) №2015/751 на Европейския парламент и на Съвета относно обменните такси за платежните операции, свързани с карти;
- използване на по-ефективен механизъм за намаляване на системния риск в случай на отхвърляне на заявка за нетен сепълмент;

В Наредба №13 на БНБ за прилагането на международен номер на банкова сметка и за банковите кодове са предлагат промени, с цел осигуряване възможност на ДПУ, които не са банки, да обозначават водени от тях платежни сметки с международен номер на банкова сметка (IBAN). Тази необходимост произлиза от разпоредбите на Регламент (ЕС) № 260/2012 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на технически и бизнес изисквания за кредитни преводи и директни дебити в евро и следва да даде възможност на ДПУ, които не са банки, да използват по-ефективно платежната инфраструктура и да разширят услугите, които предлагат.

Друг важен законопроект, по който БНБ започна работа, е свързан с транспонирането на Директива (ЕС) 2015/2366 на Европейския парламент и на Съвета за платежните услуги във вътрешния пазар или т.нар. Втора директива за платежните услуги. Разпоредбите на директивата въвеждат нови платежни услуги по инициране на плащане и по предоставяне на информация за сметка и разширяват обхвата на директивата за преводи, извършвани към страни извън Европа и при плащане във валути на държави извън ЕС. Важен елемент също са разпоредбите относно сигурността на плащанията, осъществявани чрез отдалечен достъп и в интернет среда. В процес на разработване са технически стандарти и насоки относно прилагането на определени разпоредби на Директивата. В тази връзка, поради необходимостта от много промени и изменения в сега действащия ЗПУПС, се предвижда Втората директива за платежните услуги да бъде транспонирана в изцяло нов закон. Срокът за въвеждането на Директивата в националното законодателство е до 13 януари 2018г.

Нина Стоянова  
Член на Управителния съвет на Българска народна банка,  
Подуправител, ръководител на Управление „Банково“

## РИТЕЙЛ КРЕДИТИРАНЕТО В БЪЛГАРИЯ: 8 ГОДИНИ ПО-КЪСНО

Ритейл кредитирането заема най-голям дял в структурата на външно финансиране на домакинствата в България. Анализиранието на особеностите и динамиката на обемите на банковите кредитни портфейли за периода 2007-2015г. показва качествени изменения и подобрения в условията за кредитиране след глобалната финансова криза от 2008-2009г. Нормативните промени, измененията в стойностите на лихвените показатели, както и отпадането на някои видове такси и комисионни за последните 2 години, доведоха до значително пазарно раздвижване и завишаване на потребителския интерес. След драстичния скок в лихвените

Amendments in Ordinance №3 of BNB on the terms and conditions for the execution of payment transactions and the use of payment instruments are proposed, which mainly arise from market developments and the need to modernize and update the requirements for the processing of card payments in the country and from LAS of LPSPS:

- In relation with the provisions in the LAS of the LPSPS with regard to the BNB's obligation to publish on its website the annual average amount of fees charged by banks on payment accounts services different than basic bank accounts the way in which banks should inform the Central bank on their fees was determined;
- Clarification on the currency in which a certain payment transaction is executed. Taking into consideration the increasing cross-border nature of the payments we offer clarification that the currency of the payment transaction is the currency in which the payer ordered or agreed on the execution of the payment;
- Update of the provisions in Chapter Four taking into account the developments in the field of card payments;
- Harmonization of terminology in line with Regulation (EU) №2015/751 of the European Parliament and the Council on interchange fees for cards related payment transactions;
- Use of more efficient mechanism for reducing systemic risk in the event of rejection of an application for net settlement.

Ordinance №13 of BNB for the implementation of international bank account number and bank codes proposes changes to ensure opportunity for PSPs that are not banks to indicate their payment accounts with an international bank account number (IBAN). This need originates from the provisions of Regulation (EU) № 260/2012 of the European Parliament and of the Council establishing technical and business requirements for credit transfers and direct debits in euro and should allow PSPs that are not banks to use more effectively payments infrastructure and expand the services they offer.

Another important draft law that the BNB initiated relates to the transposition of Directive (EC) 2015/2366 of the European Parliament and of the Council on payment services in the internal market called PSD 2. The provisions of the directive introduce new payment services for payment initiation and for providing account information and broaden the directive scope for transfers outside Europe and for payments in currencies of the countries outside the EU. Another important element is the provisions for the security of payments initiated by remote access or Internet. Technical standards and guidance on the application of certain provisions of the Directive are in process of development. In this regard, the number of changes and amendments that should be made in the current LPSPS makes it necessary the PSD 2 to be transposed into an entire new law. The deadline for transposition of the directive into the national legislation is January 13, 2018.

Nina Stoyanova  
Member of the Governing Council of the BNB  
and Deputy Governor,  
In charge of the Banking Department

## RETAIL LENDING IN BULGARIA: 8 YEARS LATER



Retail lending has the biggest share in lending to households in Bulgaria. The analysis of the peculiarities and dynamics in the banks' loan portfolios during the period 2007 - 2015 shows some qualitative changes and improvements in the conditions for lending after the global financial crisis in 2008-2009. The regulatory amendments, the changes in the interest rates and the removal of some fees and commissions during the last two years led to increased consumer interest and serious market movement. After the drastic increase in the interest rate levels as a consequence of

Алианс Банк  
България АД

Банка ДСК ЕАД

Банка Пиреос  
България АД

Българо-  
Американска  
кредитна банка АД

Българска банка  
за развитие АД

Инвестбанк АД

Интернешънъл  
Асет Банк АД

Обединена  
българска  
банка АД

Общинска  
банка АД

ПроКредит Банк  
/България/ АД

Първа  
инвестиционна  
банка АД

Райфайзенбанк  
/България/ ЕАД

СИБАНК ЕАД

Сосиете Женерал  
Експресбанк АД

Тексим Банк АД

Ти Би Ай Банк ЕАД

Токуда Банк АД

Търговска банка  
"Виктория" ЕАД

Търговска  
банка Д АД

УниКредит  
Булбанк АД

Централна  
кооперативна  
банка АД

Юробанк  
България АД

АСОЦИИРАНИ  
ЧЛЕНОВЕ

БНП Париба -  
клон София

ИНГ Банк Н.В. -  
клон София

ИШБАНК АГ -  
клон София

Ситибанк Европа  
АД, клон България

Те Дже Зираат  
Банкасъ -  
клон София



нива по време на икономическата криза - 13,50% през 2009г., спрямо 9,76% през 2007г., се оформи тенденцията за плавно намаляване. Към първото полугодие на 2016г. лихвите по потребителски и ипотечни кредити достигнаха нива, по-ниски от тези преди кризата - 4,1% през 2016г., спрямо 6,8% през 2007г. за ипотечните кредити и 6,6% през 2016г., спрямо 9,5% през 2007г. за потребителските кредити. Очакванията за следващата година са за лихвени нива около 3,5%, по отношение на някои от предлаганите кредитни ритейл продукти.

Към средата на 2016г. отново се наблюдава засилен интерес от страна на клиентите към закупуване на жилищни имоти с ипотечен кредит "на зелено". Увеличава се обемът на кредити с цел рефинансиране, особено след отпадане на таксите за предсрочно погасяване, с влизането в сила на промените в закона за потребителския кредит през юли 2014г.

Освен промените в лихвените нива и условията за кредитиране, стабилизиращо влияние за банките в България оказва и възстановяването на нивата на показателите за рентабилност до тези от преди кризата. Особено влияние за тази ефективна промяна неизменно оказва и ритейл кредитирането. В последните 2-3 години банките се насочиха към разширяване продуктовата гама и предоставяне на пакети от ритейл услуги, разделени по основни групи потребители на банкови продукти. Засилващата се конкуренция, както в банковата система, така и от страна на небанковите институции, наложи използването на модерни пазарни стратегии и индивидуални подходи към клиентите. Ключови предпоставки за успешното развитие на продажбите в ритейл сегмента са балансираната нормативна рамка по линията длъжник-кредитор, нарастващата покупателна способност на населението и открояващият се индивидуален характер на взаимовръзката банка-клиент.

Пазарните предпоставки, като динамика на населението и безработицата и миграцията към големите градове, също представляват важен фактор, оказващ влияние върху възходящия тренд на ритейл пазара. Към 31.12.2015г. броят на населението в България е 7,15 млн. души, спрямо 7,61 млн. в края на 2007г. За същия период 2007-2015г. броят на мигриралите граждани към други области е 740 хил., от които 154 хил. души са се преместили в столицата, 156 хил. души са мигрирали за чужбина, а всички останали са се преместили от една област в друга – основно в Пловдив, Варна и Бургас. Броят на безработните лица в страната към края на 2012г., в следствие на кризата, е 392 хил. души, като постепенно намалява до 324 хил. души към края на 2015г. Тези демографски процеси водят до концентриране на ритейл услугите в най-големите градски агломерации, респективно и до количествено, и качествено развитие на ритейл пазара.

Успешната дейност и стабилното поведение на банките в България са изключително важни предпоставки за развитието на икономиката ни. Моите очаквания са, че средните по големина банки, които са постигнали зрялост след кризата по отношение управлението и обема на портфейлите си, ще засилят пазарните си позиции занапред.

Георги Константинов  
Член на Управителния съвет на АББ,  
Изд. директор на "Централна кооперативна банка" АД

## МЕЖДУНАРОДЕН БАНКОВ ИНСТИТУТ – НАДЕЖДЕН ПАРТНЬОР НА БАНКИТЕ В БЪЛГАРИЯ

В качеството си на доверен партньор на банките в определяне и прилагане на стратегиите за обучение и професионално развитие на персонала, от създаването си през 1991 година до днес Международен банков институт (МБИ) осигурява под различна форма качествено и ефективно специализирано обучение на заетите в сектора. Към настоящия момент Институтът е собственост на Асоциация на банките в България, Българска народна банка и Център за обучение на банкерската професия, Франция. Предлаганите от МБИ квалификационни услуги могат най-общо да бъдат класифицирани в три направления: 1. Магистърска програма "Банков мениджмънт", осъществявана в партньорство с Нов български университет; 2. Обучения за придобиване на професионална квалификация, съгласно изискванията на Националната агенция за професионално образование и обучение (НАПОО) и 3. Обучения по ключови компетентности в определени специализирани области на знанията и уменията.

the economic crisis - 13,50% in 2009 compared to 9,76% in 2007 - there was a trend of a slow decrease. In the first half of 2016 the interest rates on consumer and mortgage loans reached lower levels compared to those before the crisis - 4,1% in 2016 compared to 6,8% in 2007 for the mortgage loans and 6,6% in 2016 compared to 9,5% in 2007 for the consumer loans. The expectations for the next year are for interest rate levels around 3,5% for some of the retail loans.

As of the middle of 2016 an increased interest by the clients to buy residential property before the start of their construction is observed. The amounts of loans for refinancing increased esp. after the removal of early repayment fees due to the entry into force of the amendments in the Consumer Credit Act since July, 2014.

Apart from the changes in the interest rate levels and conditions for lending the return of banks' profitability indicators to their pre-crisis levels had a positive effect for the sector. Retail credit played an important role in this regard. In the last 2-3 years banks are oriented towards expanding the scope of the products offered and providing retail services in accordance with the main consumer groups. The increasing competition amongst the banks as well as the non-bank financial institutions entails the use of modern market strategies and individual client approach. Key factors for the successful development of the retail sales are the balanced legislative framework regarding the relations between the creditor and the debtor, the increasing purchasing power of the population and the outstanding individual character in the relations between the bank and the client.

Other important factors influencing the positive trend on the retail market are the population dynamics and unemployment rates, as well as the internal migration to the big cities. As of 31st of December 2015 the population in Bulgaria is 7,15 million people compared to 7,61 as of the end of 2007. For the same period 2007-2015 the number of migrants to other regions is 740,000 of which 154,000 moved to the capital, 156,000 settled abroad and the rest moved from one region to another – mainly in Plovdiv, Varna and Burgas. As a consequence of the crisis the number of unemployed in the country is 392,000 as of the end of 2012. This number is slowly decreasing reaching 324,000 at the end of 2015. Those demographic processes contribute to the concentration of retail services in the biggest cities in the country, respectively to qualitative and quantitative developments of the retail market.

The successful activities and the proper behavior of the Bulgarian banking sector are of crucial importance for the development of the economy. Our expectations are that the middle sized banks which became more mature after the crisis regarding their portfolio size and management are going to strengthen further their market positions in the future.

Georgi Konstantinov  
Member of the Executive Board of the ABB  
Executive Director of Central Cooperative Bank AD

## THE INTERNATIONAL BANKING INSTITUTE – A RELIABLE PARTNER TO THE BANKS IN BULGARIA



Being a reliable partner to the banks in the definition and implementation of personnel's training and professional development strategies since its establishment in 1991 the International Banking Institute (IBI) provides various forms of high quality and efficient specialized training for the banking sector employees. At present the Association of Banks in Bulgaria, the Bulgarian National Bank and Centre de Formation de la Profession Bancaire, France are the shareholders in IBI's capital structure. The qualification services offered by the Institute are classified in three segments: 1. Master Degree Programme "Bank Management" conducted in partnership with New Bulgarian University, 2. Courses for acquiring professional qualification under the requirements of the National Agency for Professional Education and Training (NAVET) and 3. Trainings on key competencies in specialized spheres of knowledge and skills.

Allianz Bank Bulgaria AD

Bulgarian – American Credit Bank AD

Bulgarian Development Bank AD

Central Cooperative Bank AD

CIBANK EAD

Commercial Bank Victoria EAD

D Commercial Bank AD

DSK Bank EAD

Eurobank Bulgaria AD

First Investment Bank AD

International Asset Bank AD

Investbank AD

Municipal Bank AD

Piraeus Bank Bulgaria AD

ProCredit Bank (Bulgaria) AD

Raiffeisenbank (Bulgaria) EAD

Societe Generale Expressbank AD

TBI Bank EAD

Texim Bank AD

Tokuda Bank AD

UniCredit Bulbank AD

United Bulgarian Bank AD

## ASSOCIATED MEMBERS

BNP Paribas S.A. – Sofia Branch

Citibank Europe Plc, Bulgaria Branch

ING Bank N.V. – Sofia Branch

ISBANK AG – Sofia Branch

T.G.Ziraat Bankasi A.S. – Sofia Branch



Високите стандарти, утвърдени през годините и динамичните промени в сектора на финансовите услуги налагат непрекъснато осъвременяване, както на тематичните планове, така и на методиките на преподаване. Центърът за професионално обучение към Международен банков институт осъществява специализирано обучение на кадри, насочени към банковата и финансовата сфера. Курсовете се провеждат предимно по дистанционния метод на обучение, а участниците придобиват Удостоверение за част от професия в някое от следните направления по Рамкова програма E: "Финансист – Банково дело", "Касиер", "Офис-мениджър", "Финансист – Застрахователно и осигурително дело", "Данъчен и митнически посредник", "Офис-секретар", "Оперативен счетоводител". Интересът на банковите служители е насочен основно към първите две специалности, като обучението се провежда и вътreshнобанково за банки, които желаят това.

Практическата насоченост е основен фактор при обучението по ключови компетентности, предлагани от Международен банков институт. Те дават възможност на експертите в дадена професионална област да споделят знания и умения с колегите си, да обсъдят конкретни казуси и намерят отговор на горещи въпроси от банковата практика. На изключителен интерес от страна на банковите специалисти се радват семинарите, свързани с промени в нормативната база и транспонирането на национално ниво на директиви на Европейския съюз. В сътрудничество с експерти от Национална агенция за приходите и по искане на банки, регулярно се провеждат срещи-дискусии, както относно автоматичния обмен на финансова информация, така и във връзка с принудителното изпълнение върху вземания на длъжника от банки по реда на ДОПК. В партньорство с БНБ се проведеха сертифицирани семинари: "Новата Наредба 21 за задължителните минимални резерви, в сила от 4 януари 2016г. Отчетни форми и указания за прилагането ѝ" и "Директива 2014/92/ЕС относно съпоставимостта на таксите по платежните сметки, прехвърлянето на платежни сметки и достъпа до платежни сметки за основни операции и прилагането ѝ на национално ниво", като се предвижда на по-късен етап да бъдат организирани практически дискусии по тези теми.

По традиция, редовно се провеждат и форуми с представители на ДАНС по теми, касаещи не само изпирането на пари и финансирането на тероризма, но и аспектите на киберсигурността.

В отговор на запитвания от страна на банки, Международен банков институт организира семинари и срещи-дискусии и с професионалната подкрепа на експерти от Фонда за гарантиране на влоговете в банките. Последното подобно събитие, посрещнато с голям интерес от банковите среди, беше относно Наредба 30 на БНБ за изчисляване размера на дължимите от банките премийни вноски по Закона за гарантиране на влоговете в банките.

Надяваме се и занапред, с подкрепата на Асоциация на банките в България, Международният банков институт да отговори на предизвикателствата пред провеждане на обучение през целия живот за специалистите от банковия и финансов сектор на страната.

Мария Георгиева  
Изпълнителен директор на "МБИ" ООД

## КРАТКА ИНФОРМАЦИЯ

■ През м. юни се проведе Годишното общо събрание на "Международен банков институт" ООД, където АББ е съдружникът с най-голям дял. За нов Управител на института беше избран г-н Емил Ангелов, член на УС на АББ и заместник главен изпълнителен директор на "Банка Пиреос България" АД. Другият управител на Института от страна на АББ продължава да е г-жа Петя Димитрова - член на УС на АББ и Главен изпълнителен директор на "Юробанк България" АД. Изказана беше благодарност за дългогодишния ѝ принос в дейността на Института на един от досегашните управители - г-жа Павлина Аначкова, която беше освободена, по нейно желание.

■ За участие в сформирана работна група към "Централен депозитар" АД, в която да се обсъждат възможности за

The high standards affirmed over the years and the dynamic changes in the financial services sector impose the need for a constant update in the thematic range and training methodology. The Centre for Vocational Education and Training in IBI (CVET) provides training for professionals in the financial and banking sector. The courses are delivered via distance learning methodology primarily and the trainees acquire a Certificate in a Part of profession under Framework programme E: "Financier – Banking", "Cashier", "Office – Manager", "Financier – Insurance", "Customs and tax mediator", "Office – Assistant", "Accountant". The banking employees are interested basically in the first two of the professions listed above and presently vocational trainings are conducted internally for specialists from the banks in accordance with their needs and desire.

The emphasis on practical issues and case-studies is the most significant factor for the trainings on key competencies organized by the International Banking Institute. They bring together experts in a specific professional field to share knowledge, skills and experience with their colleagues, to discuss and solve problems from their everyday banking practice. The seminars concerned with changes in the legal framework and the transposition of EU directives into national law traditionally enjoy considerable interest and motivated attendance on behalf of financial and banking specialists. Trainings about the provisions of the Foreign Tax Compliance Act (FATCA), Common Reporting Standard, DAC 2, etc. are conducted on regular basis with experts from the National Revenue Agency. In partnership with the Bulgarian National Bank, IBI organized certified seminars on "The new Ordinance №21 on minimum required reserves maintained with the Bulgarian National Bank by banks Reporting forms and instructions for their application" and "Directive 2014/92/EU on the comparability of fees related to payment accounts, payment account switching and access to payment accounts with basic features". Practical discussions on these topics are foreseen to be held in short-term scope.

The long-established cooperation with State Agency for National Security results in the regular realization of training initiatives not only on the detection and prevention against money laundering and financing of terrorism but on cybercrimes and security as well.

The adoption of Ordinance №30 on Calculation of the Premium Contributions due by Banks under the Law on Bank Deposit Guarantee brought the necessity for conducting a seminar-discussion on this hot issue. It was held with representatives of the Bulgarian Deposit Insurance Fund while all the participants expressed their high professional assessment of the event.

We hope the future will provide good opportunities for IBI, with the valuable support of ABB, to take on the challenges with the conduct of life-long learning for the financial and banking sectors' professionals.

Maria Georgieva  
Executive Director of IBI

## IN BRIEF

The annual General Assembly of the International Banking Institute where the ABB is a shareholder with the biggest share took place in June. Mr. Emil Angelov was elected as a new manager. Mr. Angelov is a member of the ABB Executive Board as well as Deputy Chief Executive Director of Piraeus Bank Bulgaria AD. Mrs. Petya Dimitrova, member of the ABB Executive Board and Chief Executive Director of Eurobank Bulgaria AD, continues to represent the ABB in the management body of the IBI. Mrs. Pavlina Anachkova who stepped down as a manager was expressed our gratitude for her longstanding commitment.

Mrs. Borislava Dimitrova, Chairperson of the Capital Markets Committee at the Executive Board of the ABB, UniCredit Bulbank

Алианс Банк  
България АД

Банка ДСК ЕАД

Банка Пиреос  
България АД

Българо-  
Американска  
кредитна банка АД

Българска банка  
за развитие АД

Инвестбанк АД

Интернешънъл  
Асет Банк АД

Обединена  
българска  
банка АД

Общинска  
банка АД

ПроКредит Банк  
/България/ АД

Първа  
инвестиционна  
банка АД

Райфайзенбанк  
/България/ ЕАД

СИБАНК ЕАД

Сосиете Женерал  
Експресбанк АД

Тексим Банк АД

Ти Би Ай Банк ЕАД

Токуда Банк АД

Търговска банка  
"Виктория" ЕАД

Търговска  
банка Д АД

УниКредит  
Булбанк АД

Централна  
кооперативна  
банка АД

Юробанк  
България АД

АСОЦИИРАНИ  
ЧЛЕНОВЕ

БНП Париба –  
клон София

ИНГ Банк Н.В. –  
клон София

ИШБАНК АГ –  
клон София

Ситибанк Европа  
АД, клон България

Те Дже Зираат  
Банкасъ –  
клон София



преодоляване на възникналите трудности, свързани с наличието на отделен регистър на лични сметки за безлични финансови инструменти, които не са под управлението на членовете на ЦД, бяха определени: г-жа Борислава Димитрова, председател на Комитета по капиталови пазари към УС на АББ, "УниКредит Булбанк" АД и г-жа Ирина Казанджиева, началник направление в АББ и координатор на посочения комитет.

AD and Mrs. Irina Kazandjieva, Head of Division at the ABB and Committee's coordinator were appointed to take part in a Central Depository's Working Group. The aim of this group is to discuss the possibilities to overcome the difficulties arising from the existence of a separate register of accounts for dematerialized securities and which are not under the management of the Central Depository members.

■ През м. май АББ уведоми министерство на финансите, че във връзка с актуализация на състава на Работна група 26 "Финансови услуги" към Съвета по европейски въпроси, от страна на АББ няма промяна в излъчените представители, които остават, както следва:

- Ирина Марцева – Главен секретар на АББ и
- Елеонора Христофорова – юриконсулт на АББ.

In May the ABB informed the Ministry of Finance that the ABB representatives at the Working Group 26 "Financial services" at the European Affairs Council remain:

- Mrs. Irina Martseva – Secretary General of the ABB and
- Mrs. Eleonora Hristoforova – Legal Adviser of the ABB.

■ През м. юни за участие в дейността на създадена междуинституционална Работната група към ДАНС за подготовката за въвеждане в местното законодателство на новата /четвърта/ Директива за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризма и за изменение на съответния Регламент на ЕС бяха излъчени следните представители на АББ:

1. Илиана Павлова – "Общинска банка" АД;
2. Ирена Милдова – "Юробанк България" АД;
3. Иван Кисъв – "Райфайзенбанк България" ЕАД;
4. Симеон Петков – БНП Париба – клон София;
5. Елеонора Христофорова – юриконсулт на АББ.

The State Agency for National Security created an interinstitutional Working Group which aims at preparing the implementation in the Bulgarian law of the new (forth) Directive on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing, amending the relevant EU Regulation. The ABB representatives were selected in June and they are as follows:

1. Iliyana Pavlova – Municipal Bank AD;
2. Irena Mildova – Eurobank Bulgaria AD;
3. Ivan Kisyov – Raiffeisenbank Bulgaria EAD;
4. Simeon Petkov – BNP Paribas – Sofia Branch;
5. Eleonora Hristoforova – Legal Adviser of the ABB.

■ От началото на м. юли към екипа на АББ се присъедини г-ца Цвета Илиева, която до настоящия момент е работила като координатор "Връзки с институции" към Европейската банкова федерация в Брюксел. В АББ тя ще отговаря основно за международната дейност, както и за връзките с обществеността и медиите на Асоциацията.

In July Ms. Tsveta Ilieva joined the ABB team. She worked previously as Public Affairs Coordinator at the European Banking Federation (EBF) in Brussels. At the ABB she will be responsible for the international relations and communication.

Отговорен редактор:  
Ирина Марцева  
Главен секретар

Координатор:  
Нина Секулова  
началник направление

България,  
София 1000,  
ул. "Княз Борис I" 97

Телефони:  
02/ 986 52 01  
02/ 981 64 93  
02/ 980 76 69

Факс:  
02/ 981 43 91

E-mail:  
abb@intech.bg  
www.abanksb.bg

PUBLISHER:  
ASSOCIATION  
OF BANKS IN  
BULGARIA

Responsible Editor:  
Irina Martseva,  
Secretary General

Coordinator:  
Nina Sekoulova,  
Head of Division

Bulgaria  
Sofia 1000  
97, Knyaz Boris I Str.

Tel:  
+359 2 981 6493  
+359 2 980 7669  
+359 2 986 5201

Fax:  
+359 2 981 4391

E-mail:  
abb@intech.bg  
www.abanksb.bg